



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二一八七七七

Received by PRO
on 27 APR 1993

一九九三年四月一日
星期四

目 錄

頁

九三年一月份零售業臨時統計數字發表	一
九三年二月貨幣統計數字	三
清明復活假期海事處局部辦公	六
政府診所清明節停開	七
三月份越南難民離港移居外地數目	七
荷蘭籍船長救人獲嘉許	七
消防處分階段退出非緊急救護車服務	八
當局擬封閉旺角僭建物	九
業主租客將獲更佳服務	九
改善雨水排放合約簽署	九
短期租約供哥爾夫球練習場用	十
灣仔綠化新突破	十一
外匯基金運作(下午)	十二

九三年一月份零售業臨時統計數字發表

政府統計處今日(星期四)發表的數字顯示，今年一月份零售業的總零售價值估計為一百五十八億元，與去年同月比較上升百分之十一。

扣除其間的價格升幅後，總零售量實際上升百分之五。

衣著及鞋類貨品、超級市場及百貨商店的銷售均錄得強勁升幅，主要是由於農曆新年節日前消費需求增加所致。

一月份衣著及鞋類貨品的銷售錄得最大的按年升幅，零售價值和零售量分別上升百分之三十三及百分之二十三。

超級市場的零售價值和零售量分別大幅上升百分之二十八及百分之二十，而百貨商店的零售價值及零售量則分別上升百分之十六和百分之八，而除汽車外的其他耐用消費品的零售價值和零售量亦分別上升百分之二十和百分之十八。

零售價值及零售量錄得較溫和的升幅包括珠寶及鐘表(分別上升百分之十和百分之十一)；以及燃料(分別上升百分之六和百分之三)。

另一方面，其他食品的零售價值雖然上升百分之四，但零售量則下跌百分之五。經過去年顯著上升之後，汽車的零售價值及零售量則分別大幅下跌百分之十六和百分之二十。

與九二年十二月比較，九三年一月的總零售價值及零售量均上升百分之一，但要注意這比較可能受季節性因素影響。

零售量是根據扣除物價變動後的零售價值而計算，而所用的物價平減指數是從消費物價指數內相關的項目選取。

附表一列出九二年十二月份的修訂總零售數字和九三年一月份的臨時數字。

附表二列出九二年十二月份及九三年一月份所有零售商及零售商類別的零售價值和零售量指數，其中以一九八九年十月至九〇年九月的每月平均指數定為一百，同時該表亦列出九三年一月份分別與九二年十二月份和九二年一月份數字的比較。

載有九三年一月統計調查結果分析的報告書，現已在中區康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處發售；亦可在香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九字樓政府統計處刊物銷售組購買，每本二元。

查詢有關統計調查結果可致電政府統計處批發及零售業統計組，電話八〇二一二五八。

表一：總零售額

一九九三年一月總零售額（臨時數字）——一百五十七億五千八百九十萬元
 一九九二年十二月總零售額（修訂數字）——一百五十六億三千五百八十萬元

表二：一九九二年十二月和一九九三年一月的零售價值和零售量指數

（八九年十月至九〇年九月每月平均指數 = 100）

項 目	零售 指數	一九九二	一九九三	一九九三年 一月與一九 九二年十二月 比較		一九九三年 一月與一九 九二年一月 比較	
		年十二月 (修訂 數字)	年一月 (臨時 數字)	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)
(甲)所有零售商	零售價值	166.5	167.8	+1.3	+0.8	+16.4	+10.9
	零售量	143.8	145.0	+1.2	+0.9	+7.4	+5.4
(乙)零售商類別							
食品和煙酒類 (超級市場除外)	零售價值	130.9	134.5	+3.6	+2.7	+4.7	+3.7
	零售量	111.6	104.7	-7.0	-6.2	-5.3	-4.8
超級市場	零售價值	140.3	160.2	+19.9	+14.2	+35.1	+28.0
	零售量	112.4	128.0	+15.6	+13.8	+21.0	+19.6
燃 料	零售價值	155.1	139.8	-15.3	-9.9	+8.4	+6.4
	零售量	117.2	105.9	-11.3	-9.7	+2.9	+2.8
衣着、鞋類及 有關產品	零售價值	212.9	246.6	+33.7	+15.8	+60.8	+32.7
	零售量	167.4	204.0	+36.6	+21.9	+37.5	+22.5
耐用消費品*	零售價值	166.8	160.2	-6.7	-4.0	+2.0	+1.3
	零售量	147.8	143.1	-4.6	-3.1	-1.4	-0.9
-汽車及汽車 零件	零售價值	192.6	165.2	-27.4	-14.2	-30.8	-15.7
	零售量	158.7	135.8	-22.9	-14.4	-34.7	-20.4
-除汽車及汽 車零件外之 耐用消費品	零售價值	148.1	156.5	+8.3	+5.6	+25.8	+19.7
	零售量	139.9	148.5	+8.6	+6.1	+22.8	+18.1
百貨商店	零售價值	170.2	188.3	+18.1	+10.6	+25.8	+15.9
	零售量	137.9	158.4	+20.4	+14.8	+11.6	+7.9
珠寶、鐘表和 名貴禮品	零售價值	162.3	149.6	-12.7	-7.8	+13.3	+9.8
	零售量	172.0	158.8	-13.2	-7.7	+15.5	+10.8
其他未分類 消費品	零售價值	186.5	158.3	-28.2	-15.1	-7.8	-4.7
	零售量	157.9	133.8	-24.1	-15.2	-15.8	-10.6

註：* 包括「汽車及汽車零件」和「除汽車及汽車零件外之耐用消費品」。

二月份貨幣統計數字發表

金融管理局(星期四)發表的統計數字顯示，今年二月份獲授權機構的港元存款及較廣泛定義的港元貨幣供應都有所增加。該月份的港元貸款及墊款亦有所增加。

附表一列出今年二月的摘要數字和與前數月比較的數字。

法定紙幣及硬幣

———

由於受一月份農曆新年高比較基數影響，二月份公眾人士持有的法定紙幣及硬幣下跌百分之十點五，而去年十二月及今年一月則分別增加百分之五點五及百分之十七點二。與一年前比較，該等紙幣及硬幣增加百分之十七點九。

存款

———

獲授權機構經調整以包括掉期存款後的港元存款，繼去年十二月份上升百分之一點六和今年一月份上升百分之一點三後，今年二月份錄得百分之一點二的增長。其中定期存款上升百分之四點零，而活期存款和儲蓄存款則分別下跌百分之四點六及百分之零點九。按年比較，港元總存款增加百分之十七點五。

獲授權機構的外幣存款繼去年十二月份上升百分之零點五及今年一月份上升百分之三點八後，今年二月份上升百分之零點一。其中美元存款下跌百分之零點六，而非美元存款則上升百分之零點九。按年比較，外幣總存款增幅為百分之八點八。

二月份存放於持牌銀行的所有貨幣存款上升百分之零點七，而存放於有限牌照銀行及接受存款公司的存款則分別下跌百分之二點六及百分之零點五。

按年比較，存放於持牌銀行的存款上升百分之十三點六，而存放於有限牌照銀行及接受存款公司的存款則分別下跌百分之七點二和百分之十七點二。

貨幣供應

———

二月份的港元貨幣供應M一下跌百分之七點一，而M二和M三則分別上升百分之零點三和百分之零點二；一月份的貨幣供應M一、M二和M三則分別上升百分之三點五、百分之二點四及百分之二點四。

按年比較，這些港元貨幣供應分別增加百分之十九點二、百分之十七點八和百分之十七點三。

二月份的總貨幣供應M一下跌百分之七點八，而M二和M三均上升百分之零點二。一月份的總貨幣供應M一、M二和M三則分別上升百分之四點七、百分之三點一和百分之三點一。

按年比較，總貨幣供應M一、M二和M三分別增加百分之十六點七、百分之十三點六和百分之十二點五。

貸款和墊款

獲授權機構發放的總貸款和墊款繼去年十二月份和今年一月份分別上升百分之零點三及百分之零點五後，今年二月份上升百分之三點六。

在總貸款中，港元貸款上升百分之一點二，外幣貸款則上升百分之四點八；與上一年比較則分別增加百分之十二點八和百分之十三點八。

供本港有形貿易使用的貸款繼去年十二月份和今年一月份分別上升百分之一點五及百分之二點五後，今年二月份上升百分之零點三；按年比較則增加百分之十二點四。

其他供香港使用的貸款繼去年十二月份下跌百分之零點零四和今年一月份上升百分之一點五後，今年二月份上升百分之一點三；按年比較則增加百分之十二點四。

供香港以外地區使用的貸款繼去年十二月份上升百分之零點四和今年一月份下跌百分之零點三後，今年二月份上升百分之五點四；按年比較則增加百分之十四點六。

供非到達香港之貿易用的貸款繼去年十二月份和今年一月份分別上升百分之零點五及百分之一點二後，今年二月份亦上升百分之一點四；按年比較則增加百分之二點三。

呈交報告的金融機構數目

呈交報告的持牌銀行、有限制牌照銀行及接受存款公司數目維持不變，總數分別為一百六十一間、五十六間及一百四十六間。

附表一：一九九三年二月貨幣統計數字

(百萬港元計)

貨幣供應	一九九三年 二月	前 數 月 (與一九九三年二月比較變動百分率)		
		一九九三年一月	一九九二年十一月	一九九二年二月
M1--港元	134,093	144,303(-7.1)	134,847(-0.6)	112,491(19.2)
外幣	15,970	18,495(-13.7)	17,866(-10.6)	16,074(-0.6)
總計	150,063	162,798(-7.8)	152,713(-1.7)	128,565(16.7)
M2--港元*	746,473	744,538(0.3)	714,330(4.5)	633,684(17.8)
外幣*	823,706	821,976(0.2)	783,957(5.1)	748,230(10.1)
總計	1,570,180	1,566,514(0.2)	1,498,286(4.8)	1,381,913(13.6)
M3--港元*	769,810	768,082(0.2)	736,637(4.5)	656,528(17.3)
外幣*	857,264	855,577(0.2)	819,174(4.6)	789,571(8.6)
總計	1,627,075	1,623,659(0.2)	1,555,811(4.6)	1,446,099(12.5)
流通中紙幣及硬幣	62,575	70,341(11.0)	57,051(9.7)	53,150(17.7)
市民持有之紙幣及硬幣	54,761	61,171(-10.5)	49,467(10.7)	46,430(17.9)
存款				
活期存款	95,302	101,627(-6.2)	103,246(-7.7)	82,135(16.0)
儲蓄存款	357,353	356,436(0.3)	351,547(1.7)	316,471(12.9)
持牌銀行定期存款	1,045,570	1,029,652(1.5)	977,571(7.0)	919,744(13.7)
有限制牌照銀行 定期存款	35,866	36,821(-2.6)	36,556(-1.9)	38,664(-7.2)
接受存款公司定期存款	18,523	18,617(-0.5)	19,031(-2.7)	22,372(-17.2)
港元存款*	701,314	692,941(1.2)	673,295(4.2)	596,800(17.5)
美元存款*	417,691	420,363(-0.6)	378,418(10.4)	316,976(31.8)
其他外幣存款*	433,609	429,848(0.9)	436,238(-0.6)	465,610(-6.9)
所有存款	1,552,614	1,543,152(0.6)	1,487,952(4.3)	1,379,386(12.6)
外幣掉期存款	60,976	59,783(2.0)	54,650(11.6)	40,067(52.2)

貸款和墊款

供香港之有形貿易用	91,788	91,514(0.3)	87,976(4.3)	81,632(12.4)
供非到港香港之商品貿易用	12,208	12,026(1.4)	11,823(3.2)	11,926(2.3)
在香港使用之其他貸款	935,875	923,694(1.3)	910,269(2.8)	832,311(12.4)
在香港以外使用之其他貸款	1,491,999	1,415,836(5.4)	1,415,574(5.4)	1,301,457(14.6)
在不明地方使用之其他貸款	38,717	38,102(1.6)	37,498(3.2)	38,036(1.8)
以港元計之貸款	833,744	823,506(1.2)	806,376(3.4)	739,186(12.8)
以外幣計之貸款	1,736,827	1,657,665(4.8)	1,656,765(4.8)	1,526,177(13.8)
總貸款和墊款	2,570,571	2,481,121(3.6)	2,463,141(4.4)	2,265,362(13.5)

*經調整以包括外幣掉期存款。由一九九一年四月起，掉期存款可再分為美元和非美元外幣掉期存款。

註：在一九九〇年二月一日之前，「有限制牌照銀行」和「接受存款公司」分別稱為「持牌接受存款公司」和「註冊接受存款公司」。

— 完 —

清明復活假期海事處局部辦公

海事處今日(星期四)宣布，在清明節(四月五日)和復活節假期(四月九日至十二日)內，所有公共貨物裝卸區每日由上午七時至下午九時仍然開放。

高級海事主任(中區水域)盧國泰說：「由海事處管轄的公共貨物裝卸區，包括西環、上環、柴灣、深水埗、油蔴地、觀塘、茶果嶺、荃灣和藍巴勒海峽。」

「此外，屯門公眾海傍在假期內每日上午七時至下午九時仍然開放。」

假期內，港澳客運碼頭繼續維持每日二十四小時服務，而在尖沙咀的中國客運碼頭將如常每日由上午六時至晚上十時開放。

在四月四日(星期日)、四月九日(星期五)及四月十一日(星期日)，設於香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓四樓三、四室的維多利亞海事分處，將由上午九時至上午十一時辦公，只辦理船隻進出事宜。

另設於海港政府大樓四樓三一八室的船隻出入口手續辦事處，則會在四月四日（星期日）及四月十一日（星期日）上午九時至十一時辦公，以便辦理進出口申請。

— 完 —

政府診所清明節停開

衛生署今日（星期四）宣布，下星期一（四月五日）為清明節假期，政府普通科門診診所將不會開放。

此外，當日亦不會有夜診服務。

— 完 —

三月份越南難民離港移居外地數目

上月（三月）共有一百四十一名越南難民離港移居外地。

移民外地者有十名往澳洲、十八名往加拿大、十七名往芬蘭、五名往法國、六名往荷蘭、三十七名往英國及十八名往美國。

往菲律賓地區收容中心等待移居外地的越南難民則共有三十人。

— 完 —

荷蘭籍船長救人獲嘉許

海軍處處長柏基今日（星期四）讚揚一艘在香港註冊的挖泥船的船長，在南中國海驚濤駭浪中奮勇拯救了十六名漁民。

在海軍處海軍救援統籌中心一項儀式中，柏基頒贈一紀念牌匾給排水量五千六百七十九噸的挖泥船「啓航」號船長LEO DREWEES。

柏基說：「DREWEES船長及其船員在波濤凶湧中勇救一隻下沉中的中國漁船的十六名漁民，其英勇行為可作為每一個航海人士的典範。」

「DREWEES船長和他的船員等，在危險萬分的情況下，盡力履行他們的職責和義務，保持一貫良好的航海習俗。至於海軍處的救援中心，亦有責任去處理在南中國海範圍內所發生的意外之搜索及救援工作。」

「希望他的例子，可鼓勵到其他航海人士，當有需要時會挺身而出盡其責任和義務。」

事發於去年聖誕節當日，海事處的海事救援統籌中心於上午十時三十分接獲一求救訊號，在離橫瀾島以南一百七十八海浬南中國海一艘中國漁船有下沉跡象。

救援中心立即知會肇事地點附近所有船隻前往救援，同時通知有關方面派出定翼飛機搜索。

當時附近有兩艘船隻在航行中，其中一艘就是「啓航」號，她收到救援中心通知後立即全速駛往現場。「啓航」號約於下午二時到達事發地點，並立即參與拯救工作。

因為天氣惡劣，整個拯救行動困難重重。至下午五時左右，「啓航」號成功地將全部十六名漁民從已水浸蓋頂的漁船中救出，而該艘漁船不久亦下沉。

消防處分階段退出 非緊急救護車服務

消防處今日（星期四）宣布，由今年十月一日起，該處分期將非緊急救護車服務移交醫院管理局負責。

該處發言人解釋，新安排可讓消防處更能善用資源，專責提供其主要的緊急服務。

他認為現時由消防處提供的非緊急救護車服務安排，是浪費寶貴資源及缺乏效率的，因為該等服務毋需由接受過高度訓練的人員，配備特別車輛和精細儀器去提供。

他說，經有關部門磋商後，醫院管理局已同意暫時在其中一個區域作開始，提供非緊急服務，希望稍後接辦其他區域服務。

消防處會逐步撤出現時提供的非緊急服務，首先於今年十月一日在港島區開始，然後九龍區由九四年一月一日開始，而新界區則在九五年四月一日起。

發言人補充說，消防處在期間會協助維持該項服務，以便照顧病人的工作不會受到影響。

當局擬封閉旺角僭建物

建築事務監督擬將九龍旺角一幢樓宇的兩個僭建物，在不影響住戶及公眾安全情況下，予以拆卸。

該兩個單層僭建物建於旺角山東街十八號及渡船街三〇一至三一號廣榮大廈五樓及四樓的走廊內。

當局擬於六月三日根據建築物條例向香港地方法院申請封閉令的通告，已於今日（星期四）在有關建築物張貼。

拆卸僭建物的工程可望於封閉令發出後隨即展開。

— 完 —

業主租客將獲更佳服務

差餉物業估價署今日（星期四）公布該署的服務承諾，以改善對繳納差餉人、業主及租客的服務。

從今開始，該署承諾在新建物業首次繳納差餉日期起計十二個月內，通知差餉繳納人該物業的應課差餉租值。

該署發言人說：「預計成功達到這標準的比率是百分之八十五。」

他指出，該署每三年便須重新評估所有物業的應課差餉租值，以便公平地分配繳納差餉的負擔。

這項工作涉及超過一百三十萬個估價。

他說：「因此，在進行重估差餉期間，該署可能需要較長時間才能完成新建物業的估價工作。」

下一次重估差餉的工作現已展開，新的應課差餉租值會在明年四月一日起生效。

發言人說：「在未來兩年內，該署會動用很大部分的資源來進行這項工作。」

他說，現時興建樓宇的速度不斷加快，該署每年要評定很大數量物業的差餉估價。

他說：「這是一項龐大而且與很多市民有關的工作。」

為業主與租客提供的服務方面，該署承諾在收到申請書後四個月內發出「加租證明書」。

同時，該署又承諾在收到「新租約或重訂租約通知書」後一個月內，在該通知書上加簽。

發言人說：「簡單的查詢，通常會即時處理，或視情況需要，將較為複雜的查詢及須調解的業主與租客的糾紛，盡快交由適當職員處理。」

該署的租務主任每周按時前往某些地區的政務處，提供諮詢服務及協助調解糾紛。

市民可致電八〇五 七六六六向該署租務管制科查詢詳情。

發言人又建議市民如認為該署的服務未能達到「服務承諾」中列出的標準，可與該署的公共關係主任聯絡。

他說：「市民若有任何查詢，亦可透過公共關係主任安排會見有關職員。」

市民亦可致電八〇五 七六六六，向公共關係主任提出建議或意見。

發言人又說：「任何人士如對該署處理申訴的方法有所不滿，可直接去函該署署長。」

他補充說：「該署會對工作表現進行內部監察，而署長亦會每年公布有關結果。」

有關服務承諾的小冊子可往軒尼詩道五百號興利中心十七樓差餉物業估價署詢問櫃枱及各區政務處索取。

改善雨水排放合約簽署

渠務署今日（星期四）簽署一份價值約三千三百八十萬元合約，進行工程改善紅磡區的雨水排放系統。

有關合約由該署助理署長（設計及拓展）鍾國樑與投得合約的承建商利達建築有限公司代表在一項儀式中簽署。

合約工程包括建造約一千二百米長，直徑由一千五百至二千一百毫米的雨水排放管，重鋪和重建受工程影響的道路。

該雨水排放管由加士居道與佐敦道交界開始，沿佐敦道、志和街、長樂街、寧波街、吳松街折返佐敦道，再橫過廣東道，伸展至佐敦道碼頭。

鍾國樑指出，合約工程將於復活節假期後動工，預計於一九九五年七月完成，屆時將可紓緩目前紅磡地區雨水排放系統的負荷，並減少水浸威脅。

他說：「新建成的雨水排放系統會將京士柏集水區收集的雨水，從紅磡現時的排放系統導流至佐敦道碼頭附近的新建排水口。」

短期租約供哥爾夫球練習場用

屋宇地政署現正以短期租約方式，招標承租位於薄扶林域多利道對開瀑布灣岬角的一幅土地以作哥爾夫球練習場。

該幅土地面積約四萬二千五百平方米，較早時曾作臨時貯物用途，但其最終將會作住宅用途。由於該處周圍環境優美，所以是一處供作康樂活動用途的理想地點。

有關土地地位處瀑布灣，面向海，並由三個大面積的平坦地台所組成。經營者須將現有由域多利道入口的小徑予以改善，以符合供車輛使用的標準。

截止投標日期為四月二十三日正午十二時。

租約先定四年，其後按季續租。

投得租約的人士規定須在哥爾夫球練習場及附帶設施操作期間，以收費形式經常開放予公眾人士使用。

查閱圖則及索取投標表格、招標公告及章程，可到香港灣仔軒尼詩道一三〇號修頓中心二十樓港島南區地政處、香港花園道美利大廈十四樓屋宇地政署或九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十樓九龍地政處。

灣仔綠化新突破

一項在私人物業內進行的植樹計劃將為灣仔區綠化運動帶來新突破。

政務總處發言人今日(星期四)說,明日(星期五)在大坑道光明臺舉行的植樹計劃是在私人物業範圍內進行,與以往在官地上的有所不同,而有關環保的效益亦將惠及行人。

標誌是項綠化新發展的植樹儀式於明日上午十一時三十分在光明臺舉行。

儀式由灣仔區「環保為公益」籌備委員會主辦,政務處協辦。

主禮嘉賓包括灣仔區政務專員文沛德、區議會主席林貝聿嘉、警區指揮官李明達、香港公益金籌務委員會主席余錦基及新世界發展有限公司董事總經理鄭家純。

其後,多位主禮嘉賓亦會參加下午在灣仔運動場舉行的學生慈善植樹籌款活動。

超過一百二十名中、小學生將種植二十五棵日本葵樹。

活動由規殼美景獎勵計劃贊助,今年是第二屆。

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九三年四月一日

	百萬元計
開市戶口結餘	一八二〇
流動資金調節機制償還款額	增三三〇
流動資金調節機制結算後之戶口結餘	二一五〇
今日淨注資/抽離款額	無
流動資金調節機制今日運作效果	無
收市戶口結餘	二一五〇

流動資金調節機制息率

借入

放出

二點〇厘

四點〇厘

港元外匯指數(TMI) : 113.3 * -0.1 * 1.4.93

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
一星期屆滿	二點九六厘
一個月屆滿	二點八〇厘
三個月屆滿	二點八七厘
六個月屆滿	三點〇六厘
十二個月屆滿	三點三三厘

香港政府債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
十四個月	二四〇五	五點五〇厘	一〇二點四三	三點三一厘
十七個月	二四〇八	四點三七五厘	一〇一點二一	三點五〇厘
二十個月	二四一一	四點六二五厘	一〇一點五二	三點六八厘
二十三個月	二五〇二	四點七五厘	一〇一點五八	三點九〇厘

總成交額

一百四十億六千九百萬元。

-- 完 --